

Buchungsformular für mündliche Übersetzungen durch den ehrenamtlichen SprachmittlerInnen-Pool Hochsauerlandkreis

Bitte füllen Sie das Formular vollständig aus und senden es **mindestens 5 Werktage** vor dem geplanten Einsatz **per E-Mail** an sprachmittlerpool@hochsauerlandkreis.de.
Lückenhafte Formulare können nicht bearbeitet werden.

Datum des Einsatzes*		Uhrzeit*	
Voraussichtliche Einsatzdauer* (max. 2 Stunden)			
Einsatzort mit Anschrift* (Keine Privatadressen! s. Erläuterungen Seite 2)	<input type="checkbox"/> vor Ort (Bitte vollständige Anschrift einfügen, ggf. Etage, Zimmer-Nummer) <hr/> <hr/> <input type="checkbox"/> Telefon- /Videokonferenz (ggf. Format, Besonderheiten) <hr/>		
Nationalität des/r Gesprächspartners/in*	Erwünschte Sprache/n* (ggf. Dialekte)	Alternative Sprachen (nur falls möglich)	
Gesprächsanlass*	Emotionale/ psychische Belastung des Gespräches*	(Gesprächs-) Thema* (Inhalt, Hintergrundinfos, Bemerkungen)	
<input type="checkbox"/> Elterngespräch <input type="checkbox"/> Informationsveranstaltung <input type="checkbox"/> Beratung <input type="checkbox"/> Sonstiges <hr/>	<input type="checkbox"/> keine/gering <input type="checkbox"/> mittel <input type="checkbox"/> hoch Ggf. Erklärung: <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>	
Anzahl der Gesprächsteilnehmenden* (ausgeschlossen des Sprachmittlers)			
Auftraggebende Institution*			
Ansprechperson* (die im Gespräch dabei ist)			
Telefonnummer*			
E-Mailadresse*			
Anschrift der Institution*			
Bemerkungen/Wünsche (optional)			

Mir ist bekannt, dass es keinen Rechtsanspruch auf Vermittlung gibt. Ich akzeptiere die genannten Bedingungen (Seite 2) zur Beauftragung einer sprachmittelnden Person.

Gefördert durch

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Kontakt

Ehrenamtlicher SprachmittlerInnen-Pool HSK
Email: sprachmittlerpool@hochsauerlandkreis.de
Tel.: 02931/94-4151 oder -4173

Bedingungen und allgemeine Informationen zum ehrenamtlichen SprachmittlerInnen-Pool Hochsauerlandkreis

Ehrenamtlicher SprachmittlerInnen-Pool HSK

Im Rahmen des ehrenamtlichen SprachmittlerInnen-Pools koordiniert **allein** das Kommunale Integrationszentrum Hochsauerlandkreis Einsätze von Personen, die bei der Überwindung von Sprachbarrieren in (Beratungs-) Gesprächen ehrenamtlich unterstützen. Der ehrenamtliche SprachmittlerInnen-Pool dient als Instrument für eine bessere Verständigung in Alltagssituationen und ist durch öffentliche Einrichtungen nutzbar.

Ehrenamtliche SprachmittlerInnen

SprachmittlerInnen sind ehrenamtlich tätig und haben vor dem ersten Einsatz an einer verpflichtenden Grundlagenschulung teilgenommen. Alle sprachmittelnden Personen haben eine Einverständniserklärung zur Datennutzung und eine Verpflichtungserklärung (Verschwiegenheitspflicht) unterzeichnet.

Das KI stellt in einem ca. 30-45-minütigen Erstgespräch sicher, dass die Sprachkenntnisse für niederschwellige Gespräche ausreichend sind. Die SprachmittlerInnen versichern, die Sprachmittlung nach bestem Gewissen sachlich richtig durchzuführen. Das Kommunale Integrationszentrum HSK übernimmt keine Verantwortung für die Richtigkeit der Übersetzungen durch die ehrenamtlich sprachmittelnden Personen.

Rahmenbedingungen

Gespräche, die durch sprachmittelnde Personen begleitet werden, finden ausschließlich in öffentlichen und digitalen (Telefon- und Videokonferenzen) Räumen statt. Private Wohnräume sind ausgeschlossen.

Die Prozessverantwortung bei jedem Einsatz einer sprachmittelnden Person liegt bei Ihnen als anfordernde Institution, die den Termin fachlich begleitet.

Die Mittel für den SprachmittlerInnen-Pool werden zur punktuellen Betreuung eingesetzt. Regelmäßige Gespräche sind aus förderrechtlichen Gründen nicht möglich. Es handelt sich ausschließlich um einmalige Einsätze in einem absehbaren zeitlichen Rahmen.

Vorgehensweise

Erst nach Eingang des vollständig ausgefüllten Buchungsformulars suchen wir für Sie nach einer geeigneten sprachmittelnden Person. Sobald wir eine passende Person gefunden haben, erfolgt die Übermittlung einer Auftragsbestätigung an Sie und den/die SprachmittlerIn mit all Ihren relevanten Daten (Kontaktdaten, s. Seite 1).

Wir empfehlen die sprachmittelnde Person vor dem Einsatz für eine finale Terminabsprache zu kontaktieren (genauer Treffpunkt, Inhalt des Gespräches etc.)

Unmittelbar nach dem Einsatz füllen Sie mit der sprachmittelnden Person die Abrechnung aus, unterschreiben diese und senden das Dokument gemeinsam mit dem Feedbackbogen (optional) an das KI Hochsauerlandkreis zurück. **Die Zuständigkeit für die Übermittlung der Formulare liegt bei Ihnen als AuftraggeberIn!**

Aufwandsentschädigung und Fahrtkostenpauschale

Im Rahmen des SprachmittlerInnen-Pools erhalten die Ehrenamtlichen eine Aufwandsentschädigung. Diese wird durch ein dem KI zur Verfügung gestelltes Budget gezahlt, solange Gelder zur Finanzierung vorhanden sind. Zusätzlich wird nach km gestaffelt (Wohnort-Zielort) eine Fahrtkostenpauschale gezahlt.

Aufwandsentschädigung und Fahrtkostenpauschale werden auch gezahlt, wenn ein Gespräch nicht stattfindet und nicht rechtzeitig abgesagt wurde oder wenn der Gesprächsteilnehmende nicht erscheint, d.h. dass sich der/die ehrenamtliche SprachmittlerIn bereits auf den Weg zum Einsatzort gemacht hat oder sich vor Ort befindet.

Mit Beauftragung des SprachmittlerInnen-Pools sichert der/die Auftraggebende zu, dass keine Kostenerstattung anderer öffentlicher oder privater Stellen vorrangig in Anspruch genommen werden kann.

Datenschutz

Das Kommunale Integrationszentrum versichert, dass alle personenbezogenen Daten dem Datenschutz unterliegen und nur im Rahmen des Projektes „Ehrenamtlicher SprachmittlerInnen-Pool HSK“ verwendet werden.

Die ehrenamtlichen SprachmittlerInnen haben ebenfalls eine entsprechende Datenschutzvereinbarung unterzeichnet. Sie als AuftraggeberIn sind verpflichtet, die Daten (Name, E-Mail, Telefonnummer) des/der SprachmittlerIn sofort nach Durchführung des Einsatzes zu löschen, nicht an Dritte weiterzugeben und **nicht für weitere Gespräche ohne Vermittlung durch das Kommunale Integrationszentrum HSK zu nutzen.**

Gefördert durch

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Kontakt

Ehrenamtlicher SprachmittlerInnen-Pool HSK
Email: sprachmittlerpool@hochsauerlandkreis.de
Tel.: 02931/94-4151 oder -4173